5
Schwedisch-deutsches Wörterbuch. Svensk-tysk ordbok
- a digital facsimile edition from Project Runeberg
http://runeberg.org/hoppe/0011.html

akt|stycke Aktenstück *n*, Akte *f*. **-uarie** *-n -r* Aktuar[ius] *m*. **-uell** *a* aktuell. **-ör** *-en -er* Schauspieler *m*.
akust|ik *-en* Akustik *f*, Lehre *f* vom Schall. **-isk** *a* akustisch.
akut I. *a* akut. **II.** *-en -er* Akut *m*.
akvarell *-en -er* Aquarell *n*, -e *f*. **-målare** Aquarellmaler *m*. **-målning** Aquarellgemälde *n*.
akvar|ium *-iet -ier* Aquarium *n*.
akvavit *-en* Aquavit *m*.
akvedukt *-en -er* Aquädukt *m*.
al *-en -ar* ~- Erle, Eller *f*, Erlenbaum *m*. *Av* ~ el. ~- erlen, ellern.
alabaster *-n* Alabaster *m*. *Av* ~ el. alabastern.
aladåb *-en -er* Gelee *n*. *Gås*~ Gans in Gelee.
alagreck *-en -er* Alagrecquemuster *n*, Grecque|borte *f*, -ornament *n*.
alarm *-et* - Alarm, Lärm *m*. **-era**! *tr* alarmieren. **-ering** *-en -ar* Alarmierung *f*. **-klocka** Alarm-, Sturm|glocke *f*. **-skott** Alarm-, Lärm|schuß *m*.
albanes *-en -er* Albanier, Albanese *m*. **-isk** *a* alban[es]isch.
albatross *-en -er* Albatros *m*.
albin|o *-on -er* el. *-os* Albino, Kakerlak *m*.
album *-et* - Album *n*, (minnesbok äv.) Stammbuch *n*. **-in** *-en* o. *-et -er* Albumin *n*, Eiweißstoff *m*.
albusk|e Erlenbusch *m*. *-ar* äv. Erlengebüsch *n*.
aldra, se *allra-*.
aldrig *adv*. **1.** nie, niemals, nimmer. ~ *mer* nie mehr, nie wieder, (i poesi) nimmermehr, ~ *i evighet*, *i livet*, *i världen* nie und nimmer[mehr], *säga* ~ *ett ord* kein [einziges] Wort, nicht ein Wort sagen, stumm wie ein Fisch sein, ~ *förrät*, ~ *dunn*, *dunn* ~ noch nie[mals], nie zuvor, *det går* ~ *väl* das nimmt kein gutes Ende, *det går* ~ *an* das geht in keinem Falle. **2.** *Om det vore* ~ *den* wer es auch sein mag, *om han gåve mig* ~ *det* was er mir auch geben mag, *om än* ~ *så litet* wie wenig es auch sei, *han må vara* ~ *så försiktig* wie vorsichtig er auch sei, ~ *så mycket*, *litet* noch so viel, wenig, ~ *så litet buller* der geringste Lärm, *inte för* ~ *det* nicht um alles in der Welt, um keinen Preis.
alexandrin *-en -er* Alexandriner *m*. **-sk** *a* alexandrinisch.
alf *-en -er* Elf[e] *m*.
alfabet *-et* - Alphabet *n*. **-isk** *a* alphabetisch.
alfenid *-en -er* Alfenid *n*.
alfresko *adv*. a[l] fresco. **-målning** Fresko|malerei *f*, -gemälde *n*, Freske *f*.
alfågel (zool.) Eisente *f*.
alg *-en -er* (bot.) Alge *f*.
algebra *-n* Algebra *f*. **-isk** *a* algebraisch.
Algeriet *npr* Algerien, Algier *n*.
alibi (oböjl.) *n* Alibi *n*. *Bevisa sitt* ~ sein Alibi nachweisen, seine Abwesenheit dartun.
alisarin *-en* o. *-et* Alizarin *n*.
alk|a *-an -or* (zool.) Alke *f*.
alkali *-t -er* Alkali *n*. **-sk** *a* alkalisch.
alkaloid *-en -er* (kem.) Alkaloid *n*.
alkemi *-[e]n* Alchimie *f*. **-st** *-en -er* Alchimist *m*.
alkohol *-en -er* Alkohol *m*. **-haltig** *a* alkoholhaltig. ~*a drycker* geistige Getränke. **-ist** *-en -er* Alkoholist, Trinker, Säufer *m*.
alkov *-en -er* Alkoven *m*.
all *a* **1.** all, jeder. *Utan* ~*t tvivel* ohne jeden Zweifel, zweifelsohne, ~*t gott* alles Gute, *i* ~*o* in jeder Hinsicht, *det är ej* ~*om givet* es ist nicht jedem gegeben, nicht alle haben die Fähigkeit dazu, *till* ~ *lycka* glücklicherweise, *av* ~*t hjärta* von ganzem Herzen, *för* ~*t i världen* um alles in der Welt, *för* ~ *del!* bitte sehr! *gör er för* ~ *del intet besvär!* bitte, bemühen Sie sich [ja] nicht! *kom för* ~ *del!* bitte, kommen Sie doch ja lät ej vänta på er längre], Sie müssen aber unbedingt kommen (utebliv icke), *vad i* ~ *världen* was in aller Welt, *spring* ~*t vad du förmår* lauf aus allen Kräften, lauf so schnell wie möglich, *han är hennes* ~*t i* ~*om* er ist ihre rechte Hand, ihr Faktotum, *en gång för* ~*a* ein für allemal, *av* ~*t hjärta* von ganzem Herzen, *framför* ~*t* vor allem, vor allen Dingen, *i trots av*, *oaktat* ~*t detta* trotz alledem, *när* ~*t kommer omkring* zu guter Letzt, *det är* ~*t utom gott* es ist nichts weniger als gut. **2.** (slut) *bliva*, *vara* ~ alle werden, sein. **-a|handa I.** *a* allerhand, allerlei. **II.** oböjl. *n* Allerlei *n*. **-a|redan** *adv* schon. **-a|samman[s]** *a* allesamt, alle miteinander, allezusammen, sämtlich, insgesamt, all, zumal. **-bekant** *a* allbekannt. **-daglig** *a* alltäglich, gewöhnlich. **-dagligt** *-en -er* Alltäglichkeit, Gewöhnlichkeit *f*. **-deles** *adv* **1.** ganz, ganz und gar, durchaus, schlechterdings, vollkommen. ~ *icke* durchaus nicht, keineswegs, ~ *nyss* soeben. Jfr *alls*. **2.** (ss. svar) freilich, gewiß. **-denstund** *konj* da, weil, da ja.
allé *-[e]n -er* Allee *f*, Baumgang *m*.
allegor|i *-[e]n -er* Allegorie *f*. **-isera**! *tr* allegorisieren. **-isering** *-en -ar* Allegorisierung *f*. **-isk** *a* allegorisch, sinnbildlich.
allegr|etto I. *-et -n* Allegretto *n*. **II.** *adv* allegretto. **-o. I** *-et -n* Allegro *n*. **II.** *adv* allegro.
allehanda, se *allahanda*.
allemann *-en -er* Al[l]emanne *m*. **-isk** *a* all[l]emannisch.
allena *a* allein, nur, bloß. **-försäljare** Alleinverkäufer *m*. **-härskande** *a* alleinherrschend. **-st I.** *adv* allein, nur, bloß. *Endast och* ~ einzig und allein, ausschließlich. **II.** *konj* wenn nur, wenn bloß, nur daß, insofern nur. **-styrelse** Alleinherrschaft *f*. **-stående** *a* einzig in seiner Art, einzig dastehend.
allernådigst *a* allergnädigst.